Salyaita dai patoisan de Savegny-Fori = Sortie des patoisants de Savigny-Forel

Autor(en): **F.D.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **11 (1983)**

Heft 42

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-240964

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SALYAITA DAI PATOISAN DE SAVEGNY–FORI

L'Amicâla dâi patoisan dè Savegny-Forî l'avâi dècidâ dè fére onna veryà pè lo Djura vaudois et dè Nâotsatî, tant qu'âo 'Chasserà dè Berne, lo 28 dâo mâi dè djuin 1983.
Cein que l'è dècidâ l'è d'à fére, lâi a rein à repipâ : maugrâi que lo tein l'ètâi bin prâo grindze, l'a falyu modâ et no vouâiquie onna cinquantanna de valyeint z'ami patoisan dè pè Lozena, Savegny, Forî et einveron vîa contro Inverdon, Nâotsatî pè noûtrè ballè campagnè vaudoisè et lè vegnoûblyo tot dâo long daî coûtè dâo lé dè Nâotsatî.

Pu aprî, mé on allâve ein amont, mé lo niolan s'einvortolyîve âi rûvè dè l'onibu tot nâovo dè l'Ageince Rémy, que soclliâve èpais, tant qu'à la Yûva dâi z'Alpè, yô on vayâi pas 'nna brequa dâo payîsâdzo qu'on vâi dè coutema, quand fâ bî tein, du lé d'amont; permi lo niolan, n'ein tot djusto trovâ l'Hôtè yô on volyâve fére lè dyî z'hâorè. Tant qu'à clli momeint, on ètâi rîdo bin à noûtr'ése dein l'onibu mâ, quand on è salyâi, on oûra dè cramena dè la mètsance soclliâve à no reinvessâ et no fére à grelotâ, se bin qu'on s'è accouâitî dè s'einfattâ à l'avrî dein lo pâilo dè l'Auberdzo po sè retsaudâ avouè 'nna bounn'ècouèletta de câfé âo de thé, mîmameint on demi de bllian, câ on sâ prâo que lè patoisan l'ant l'estoma solîdo po lo retsaudâ et pu avoué on bon mochî de taillé âi grâobon, cein va ridô bin.

Aprî sti bon momeint, redèpâ po St Imier, la Tsau-dè-Fonds et gredalâïe contro lo Chasserà; adî permi lo niolan. Inquie, à l'Auberdzo, asse granta qu'onna caserna, n'ein prâo bin dinâ, et pu, à fooce, lo tein l'a z'u pedyî dè no, à mèsoûrâ, ye s'è tsô poû dèsaragnî pè lo coutset et n'ein pu vère la plyanna avouè lè lé dè Bienna et Morat, m'a min dè yûva tot lyein vè lè montagnè, rein que dâi niollè.

Ao reto, Montbrelloz l'a z'u noûtra vesita accotoumâïe pu, ein aprî, no sein z'u dere salut à noûtrè z'ami Madeleine et André Portset, à Cosallè-lo-Dzorat, qu'ètant pas vegnu avoué no po cein que sè pre-

paravant à modâ po lè z'Amèriquè lo leindeman. Du cein, n'ein fronnâ pè Mezirè, Forî, Savegny pu Lozena et faut mousâ que ti lè z'ami sant bin reintrâ dein lâo foyî aprî sta granta veryà pè noûtron bî payî; à 'n autro yâdzo dan !

F.D.

SORTIE DES PATOISANTS DE SAVIGNY–FOREL

L'Amicale des patoisants de Savigny-Forel avait décidé de faire une sortie vers le Jura vaudois et de Neuchâtel, jusqu'au Chasseral de Berne, le 28 juin 1983. Ce qui est décidé est à faire, il n'y a rien à redire : malgré le temps maussade, il a fallu se mettre en route et nous voilà une cinquantaine de vaillants amis patoisants de Lausanne, Savigny, Forel et environs partis pour Yverdon, Neuchâtel par nos belles campagnes vaudoises et les vignobles tout au long des côtes du lac de Neuchâtel.

Puis après, plus on montait, plus le brouillard s'entortillait aux roues de l'autocar de l'Agence Rémy, qui peinait jusqu'à la Vue des Alpes, où l'on ne voyait rien du beau paysage habituel par beau temps, de là-haut; dans le brouillard, nous avons tout juste trouvé l'Hôtel oü nous voulions prendre les "dix heures". Jusqu'à ce moment, nous étions très à notre aise dans l'autocar mais, lorsque nous sommes sortis, un vent du diable soufflait à nous transpercer de froid, si bien que nous nous sommes empressés de nous réfugier à l'abri dans le restaurant où, avec une bonne tasse de café ou de thé, et même un demi de blanc, nous avons pu nous requinquer, le taillé aux greubons aidant.

Après ce bon moment, "redépart" pour St-Imier, La Chaux-de-Fonds et montée au Chasseral, encore parmi le brouillard. Dans cette belle Auberge, aussi grande qu'une caserne, nous avons pardieu bien dîné, et puis, à force faire, le temps a eu pitié de nous, peu à peu le brouillard s'est dissipé au sommet et la plaine est apparue avec les lacs de Bienne et Morat, mais aucune vue vers les montagnes lointaines, ennuagées.

Au retour, Montbrelloz a eu notre visite accoutumée, et puis, ensuite, nous sommes allés dire salut à nos amis Madeleine et André Porchet, à Corcelles-le-Jorat, qui n'étant pas venus avec nous, se préparaient pour partir vers l'Amérique le lendemain. Ensuite, nous filons par Mézières, Forel, Savigny puis Lausanne, et il faut espérer que tous les amis sont bien rentrés dans leur foyer après cette grande journée à travers notre beau pays et : à une autre fois !